

# OILA

PULETINI A'OGA

02 IUNI 2014 Vol 4 Issue 15

Imeli feso'ota'i: evaleon@xtra.co.nz; saili.puletini.aoga.ola@gmail.com

E le fa'atauina~Not for Sale

## TA'ALO MO SOU FAAILOGA

## FAAIUGA TAUVAGA

## O E UA MANUMALO

E toalua na mauaina tali o a tatou taaloga i le vaiaso na se'i tuanai.

1. O Tai Ah Hao o le Kolisi a Tangaroa Y 13—uili fauupu ma le Paso (e lua faailoga).
2. Davy Palemia o le Kolisi a Tangaroa Y13—uili fauupu ma le Paso (e lua faailoga).

Faafesootai mai la tatou puletini e ta'u mai tusi ua lua filifilia. E momoli atu a oulua faailoga i le a'oga. Malo le tauva.

e fa'asoa fa'amatalaga mo a'oga i le gagana Samoa

Laufatu a Samoa

Tala faasolopito



Vaaiga a le papalagi



O le uluai taeao

Finauga o le Vaiaso

## Aranui i le vaiaso o le gagana



AVEA MA SAMOA: Tama ma teine a le a'oga o Aranui Primary i Kalaiesetete, o loo pepese fiafia. Toatele latou na avea ma Samoa i le vaiaso o le gagana e ala i le usuina o pese e iai le Pepe, La'u Aute. Manaia a latou 'ula. Ata: Aranui School

## Manuia fanau a Manurewa i se pulea'oga fou Samoa

E le tauilo faiva o tama fanau a Samoa i le matafaioi o aoga i Niu Sila nei. O le vaiaso na te'a nei na maua ai se avanoa e talanoa atu ai i se tasi ua tofia e avea ma se pulea'oga fou i Aukilani.

O Saane Faafo-Olderhaver o se tamaitai Samoa ua na maua le avanoa o le pulea'oga a Weymouth Primary i Manurewa i Aukilani i Saute.

A o le i filifilia o ia i le tofiga fou, sa na tauaveina tiute o le pulea'oga mo sina vaitaimi, e talitali ai le sailiga o se tasi na te faatautaia le galuega. E to'afa na talosaga, a o lea ua manuia lana talosaga mo le avanoa.

O le tamaitai pulea'oga o lona tamā o Emil Oldehaver, o le Siamani e fai lona pito Toga, a o lona tina o Clare Stowers e mai le alaafaga o Fasito'outa.

Na soifua a'e i Niu Sila. E toalima ona uso ma lo latou tuagane e toatasi, ma na soifua uma a'e i le aai o Magele i le itu o loo iai le Auala Fesootai tele.

Na a'oga i le A'oga a St. Josephs i Onehunga ona aga'i atu ai lea i le Kolisi a St. Benedicts ma faaauau ai i le Kolisi a Marcellin. Na ulufale i le A'oga Faafaia'oga i Aukilani. Na faamanuiaina le taumafai ma avea loa ma faia'oga.

Na galue i le A'oga Tulagalua a Jean Batten i Magele. Sosoo ai ma se malaga

i fafo atu o Niu Sila. Na toe talii mai i Niu Sila ma faia'oga i le St. John the Evangelist ma avea ai ma Sui Pule o lona a'oga.

Ua fa nei tausaga o galue i le A'oga Tulagalua a Weymouth i Manurewa i lona tofiga o le Sui Pule, tauave tiute o le Pule mo sina vaitaimi, a o lea ua filifilia e avea ma Pule A'oga.

Ua faaipoipo atu ia Seti Faafo, o le alo o Oscar Faafo mai le alalafaga o Magiagi ma le tina ia Olofa mai Lefaga. O ia o se kamuta ma e fai lana lava pisinisi faufale.

E to'alua o la alo, o le tamaitai o Taylor Faafo (ata), o loo avea nei ma ta'ita'i ulu o teine o le Kolisi a Malisi i Mt Albert, ma le alii o Marcel Faafo o loo a'oga i le Kolisi a Sagato Peteru.

O Taylor o le ulua'i teine Pasefika ua tofia i lea tulaga o le Teine Ulu (Head Girl) a Malisi i lona tala faasolopito. E mafuli le numera o teine a'oga i fanau papalagi. Na o se 10 pasene o teine o ni Samoa.

O faanaunauga o le pule fou ia fai sona sao aoga mo a tatou tamaiti i le tiute fou o le a galue ai i Manurewa.

Tainane o loo taumafai lana tautala i le gagana, ae e le avea ai le taua ia te ia o lona faasinomaga o se Samoa.

Avea foi lenei avanoa e faamalo atu ai lenei puletini i lau susuga mo le tofiga fou. Malo le pale. Manuia le lumana'i.



Pulea'oga, Saane Faafo-Olderhaver, ma lona alo, Taylor Faafo

## *Faasoa Faapitoa*

### *o le Vaiaso:*

# nofoialo, tausī soifua & mea o loo faapena

Ua vavala mai le avea o le Vaiaso o le Gagana ma se faamanatu taua i le galuega fagufagu o lona faatauaina mo Samoa aumau i nuu ese. Ua vaaia le naunau o Samoa i Aotearoa nei e lagolago ma faatau le vaiaso. E pei foi ona matauina i lenei tausaga ma lona faailogaga.

E maeu le sao o fanau, matua ma faia’oga, o ana tamafanau o loo tautua i galuega ma matagaluega a le malo, le ekalesia i ona ta’ita’i ma le augalulue sa faisao, ae faapea le sao taua a le aufaasalalau tala i leitio, nusipepa, initaneti ma le vao sooatulau o feiloaiga i fafo ma luga o le laina.

Ae le faagaloina le sao o le tagata lava ia i le pa’usisi o loo alaala ma galue ai. E le iloa atu lona fitaituga, ae e taua se eseese o sea sao—itiiti pe tele—e faaopoopo i le sini ma le faamoemoe tuutele, e atagia ai le ma’elega ma le lotonuu.

Na maua tala o le faailogaina o le vaiaso i totonu o ni fale tausima’i ma se toese, e molimau ai i le taua o la tatou gagana ia i tatou uma, tainane eseese o tatou tulaga ma mafatiaga i le faasoa a le olaga mai lea taimi i lea taimi.

O le fetaomi atu o le mamalu o Samoa e saili avanoa e faasoa ai i luga o le Leitio Samoa ma le 531 PI, na mafai ai ona maua sina ata i le itu o loo falala i ai le uluulu o le laau, e tusa i faamamafa taulegagana a le mamalu o le atunuu i lenei vaitau.

Na mafua faasoa i le itu i le gagana ma lona fa’aogaga tonu. Muamua, i le lape o upu i o latou ta’uga ma le faaogaga foi. O le lape e manatu le toatele e le tatau ona tuuavanoa i ai ae lelei ona faasa’o. E pei la o upu o loo ta’ua i luga. O le ‘tausī soifua’ o se upu fou e le i leva ona aliali mai, lea e manatu nisi o se upu e lapelapea i lona faauigaga. Fai mai le taofi faasala e le tausī ola se tagata, na o le Atua e faia lea.

E toe faamanatu mai se talatalaga sa faia a nisi o matua i Aukilani nei e le i mamao atu. O le auga o le talanoaga o le upu ‘aga tausili’. E lagolago e ni tamā le taofi o le upu tausili o lona uiga o le ausi, o le ‘a’e i luga, e luagia i le isi ona uiga o le fia sili, fia muamua; la lea e le fetau lona fa’aogaga e faamatala ai uiga silisili a Samoa e iai le feavata’i, fefa’aaloalo’i, loto maulalo, fealofani, ma isi. Auā e le ausi le faaaloalo, e le fia muamua i luma le fealofani. Ae fetau le sili, faasili, measili poo se tasi sili, ae le o le tausili.

Atoa foi lenei, o le ‘tau’ i luma o le sili o se faapipii e ta’u mai ai e le’i oo i le sili, ae o loo taumafai atu i ai. A o meataua a Samoa ua leva ona pasi ma le laasaga lea—ua iai i le tulaga o le sili ma le atoatoa.

E le’i mamao atu se taimi na paepae ai pei ni fua malili le toniga, feutana’i, feutana’iga, femalaga’ina, i lau o nusipepa ma saunoaga; a o lea lava ua maua e le isumu o le komepiuta ma tamate, ma o le a fesoasoani tele lea mo le fanau o loo fa’aogaina nusipepa o ni puna’oa e a’o ai

a latou sipela.

Fai mai le finau a se tasi tina i le talatalaga lea, e sa’o le toniga auā e malie lona faaleoga. Sa faamanatu i lea tina e le faapea a malie i le faalogo le ta’uga ona sa’o ai lea. E iai foi a tatou upu e foliga e pa’ōvale i le ta’u ae le faapea ai ua sese.

E lagolagoina nisi o taofi sa faaalua, e taua le sao a le aufaigaluega faasalalau tala i le fa’aogaga sa’o o upu.

A o taumafai Samoa e atia’e le gagana, ua avea ai le leitio, le nusipepa ma le initaneti o ni faia’oga fesoasoani i lona a’oa’oina. Ma tula’i mai ai se mana’oga malosi o le faaleleia foi o le aufaigaluega i tomai tau le gagana.

E pei lava o le faiva faafaia’oga, e le lava le potomasani o le tautala i le gagana i aso faisoo e avea ma faavae mautu o le malamalama i se gagana ma lona fa’aogaga. E tatau lava ona a’oga ai e pei foi o le Igilisi e toe a’o’oga ai lava i latou e ana le gagana, a o le i avea ma se faia’oga pasi e a’oa’oina—poo se failipoti o se nusipepa poo se TV foi.

O se tasi mea sa lavea i se faasoa, o le faaleoga tonu o leo vaueli. Ua matauina lona fai ifo i le faalogologo atu i nisi aufaipese mo se faata’ita’iga. Fai mai le isi aufaipese, Ua mamalu ma pa’ia lenei ‘aso. Ua silafia lava e lē mamalu se ‘aso o se faamalu, na o le aso e mamalu pe a faamamalu. Le pese lava lea e ta’u ai le ‘ava ma le faaaloalo. E aumā le malie o siufofoga ae ave sese ai le gagana!

O fatuga fou o pese nei e fa’aoga ai le gagana K ma le G e lē fesoasoani i le a’oina o le sipela. Auā e le a’oa’oina le gagana faitau i se K ma se G, aemaise o pese na e tau faifai, ma siligia agavaa o nisi i lea faiva taua. O nei faata’ita’iga o ni faamanatu a le taimi i le taua o le mata’alia o itu e lua—le tufuga fau upu ma e faalele upu, ma i latou e faia le faiva o le matau, auā e le o se gagana na o se toatasi poo se vaega, a o se measina faitele.

O se faitioga i le ata o Silamanino—ma le Tulafale, o le leai o se tasi pe lua (tagata autu o le ata) e tautatala i le T. E ono tupu le manatu i tagata ese o le K o le leo moni lea o la ta gagana. E pei o le tusiga o le igoa o Ti’a ma isi, e leai sa tatou gagana tusitusi o le K; e le o se leo Samoa mao’i le ki’a—o le ti’a. E le o se mako poo se kofē—se’i vagana le kofe a le palagi ma le saka a le Fiti.

E feoloolo foi le aufaasoa e lagolagoina le taofi o le tatau ona tausisia le fa’aogaga o faailoga faaleo (diacritics), lea e iai le koma faaleo poo le komaliliu, ma le faamamafa. O se mataupu e mau eseese ai.

O iai le vaega e le taliaina faailoga, le vaega e ‘au i le mau e fa’aoga fuafua, ma le vaega e manatu e faato’aga lona faiga.

E ‘au lenei puletini i le vaega lona lua e pei ona fa’aoga ai e le Tusi Paia. Toe itiiti o



TAPUAIGA: Susuga a Iolesina Tagoilelagi, faia’oga ua lausilafia, i la latou saaaluma, finauga AUT

Samoa uma e avanoa i lona faitauga. La lea e malosi le manatu e le tatau ona avea ma se mea e so’ona mau eseese ai i foliga o upu ma le tusiga, pe afai e tausisia le faataotoga faigofie a le Tusi Paia i se vaega tele o a tatou upu.

Tele foi faasoa i le fa’aogaga o suinauna pule: lana, lona, la’u, lo’u . . . E iai le faasalalauga i le leitio faapea mai ai le teine, ‘o lou aia tatau.’ E aumai ai se faamanatu i le taua o le lava tapenaina o soo se faasalalauga a o le i fofogaina. Fai mai le taofi o se tasi tusitala iloga, “ia manatua, o soo se faasalalauga e aafia ai ni tagata se toatele, e tatau ona avea ma se faata’ita’iga sili mo le gagana a i latou o loo faalogologo”.

Mulia’i o le fefiloi o le tautala. Faatusa e se isi i se po’u e au ina avea ma papala, lea ua malosi mai, ma e iu ina avea ma se faamata’u. “Ou te le mindinga . . .” Tatou te sese uma ai lava.

E mafua ina ua paie le mafaufau e saili, ua oso ai i le ala ‘alo puupuu. E peiseai o le a avea ma se gagana fou e faapupu’u ai tala. O le lu’i mo tatou uma, o le mataala, ina ne’i avea ma se masani, ma pipisi ai e pei o se isi faama’i talo.

A o aga’i malie pea i luma le atiina a’e o la tatou gagana i nuu ese, ua mafua ai ona sailiili i ni upu fou e talafeagai ma mana’oga o lo tatou siosiomaga. Ua toomaga nisi ia tatou upu mai anamua. E le afaina, saunoa se faia’oga su’esu’e, pau lea, e lelei ona fai ma le faateete.

Pe fa’aoga ia tatou faavaa (tu ma aga) ma uiga lasi o upu, ae uma ane ua femilosa’i e nisi ese e le i tofo i le tu ma le aga na faapogaiina, i ni uiga e faamalie ai se taofi, ma tineia ai le gafa ma faia a sea upu i lona afuaga ma le faavaa na tupu a’e ai. Ne’i tatou so’ona toso le pito’afa i ata a le mafaufau, ae avea ma lape i alafua faatofa manino o gagana poo faatufugaga foi—tusa i le faia’oga su’esu’e sa ta’ua.

Ae tasi le faafitiga pe a aotele le agaga o le vaiaso, e aogā le talanoa fetala’i mo le lumanai o la tatou gagana, e leai se e selau pasene ae maua le tasi i le femusua’i faavaipou o fale.

O se faamalosiga mo tatou uma le vaai atu i le naunauta’i o fanau. E ta’u mai ai, o loo mau pea la tatou ‘u’u ma le sapai i la tatou gagana.

O se faala’ei’auga sili lea—i lenei taimi.

### **“mafauauga o le vaiaso”**

Sa i le Amataga le Upu, o le Atua foi le Upu. *Evangelia a Ioane 1. 1*

*Ripoti o le Vaiaso:*

# Ua satia le aganuu ona o le tele o le fia fai mea



MALO VALAAULIA: Faolotoi Reupena (Konesula), Rev Apelu Tielu ma le faletua



LAGOLAGO: Dr Tunufa'i (AUT), Agnes Masoe (AUT), Makerita Fepuleai, Savea AH Lavea (sui lautele)

O le ulutala ua ta'ua i luga sa filifilia e le Iunivesite o Mataupu Faatekonolosi (AUT) i Aukilani i lenei tausaga e fai ma autu o le latou Finauga. O lo latou sao faaauau pea i tausaga taitasi i le faailogaina o le vaiaso o le Gagana Samoa.

Sa faataunuuina lenei faamoemoe i le afiafi o le Aso Lua, 27 o Me i le itula e 6.00. O le afioga i le Polofesa, Tagaloatele Peggy Fairbairn-Dunlop, faaululuga o mataupu tau Pasefika, na taulamua i lona tuu-faatasiga, faatasi ma le afioga ia Salā Faasaulala Tagoilelagi-Leota, ma nisi o le vasega o faia'oga Samoa a lenei laumua.

O nisi o malo faaalogia o le Afioga a le Konesula o le malo Samoa i Niu Sila, le afioga a Faalotoi Reupena Pogi, le afioga a le faipule Su'a Williams Sio, susuga i faafeagaiga ma faletua. Sa auai sui mai le mamalu o laumua a'oga e iai le Kolisi a Magele, McAuley, Aorere, i susuga i pulea'oga, faia'oga ma le fanau a'oga.

Ae le itiiti le taua o le auai o le mamalu o Samoa i tuua sinasina ma le loaloa o le saofaiga, sa maualuga ai le afiafi.

O le autu filifilia o le finauga" Ua satia le aganuu Samoa i le tele o le fia fai mea".

O le Itu e lagolagoina sa ta'ita'i ai le Susuga a Vaitimu Dr Laumua Tunufa'i. O lana 'au o le Afioga Savea A. H. Lavea (Saofaiga o tagata lautele), Susuga Agnes Masoe (AUT) ma le Susuga a Makerita Fepuleai (Saofaiga o tagata lautele),

O le **itu agai** sa ta'ita'i ai le Susuga a Salainaolua Wilson (AUT). O lana 'au o le Tofa Tauanuu Perenise Tapu (Saofaiga o tagata lautele), susuga a Robert Vaeluaga (AUT), ma le Afioga a Afamasaga Agnes Rasmussen (Saofaiga tagata lautele).

O faamasino o le Afioga ia Su'a William Sio, Afioga Dr Lafitu'anai Fuata'i, Afioga a Muliagatele Vavao Fetui, ma le Tofa Lemoa Henry Fesulua'i (Magele).

Na tamua le itu e lagolagoina. Saunua Tunufa'i e faapea ua le toe mamafi tu ma aga faaSamoa na soifua mai ai. Ua leai se faaaloalo o le matai laitiiti i le na mua faasuafaina po o le matai matua. Ua amata ona mou atu le faatinoga o le aganuu aemaise o le gagana e faaleo ai. O nisi o lafoga i mea e fai a le nuu ma le atunuu,

faataitaiga, o se maluu ma ni failauga latou te faia se faatau; o le tele o ni lafoga latou te faia o loo atagia ai le talapepelo ma le le to'e'e.

I Samoa ua vaaia le feofeoa'i solo o matai e su'esu'e oti. Ua femalaga'i solo i taavale ona o le mana'omea ina tetele.

O le mau a Savea e faaopoopo o le suiga ua matauina i uiga o sa'o o aiga i nei aso. Ua malos i le ola vaai ifo ia te ia lava ma lana lava fanau ae faatuatuana'i le aiga lautele. Ua manao e fai mo ia mea uma, o suafa ma eleele.

I Niu Sila nei ua vaaia le faatupulaia o le fai kegi o matai i totonu o aulotu ma mafutaga. Ua fai i tua faatau e ala i fesoota'iga faatekonolosi. O lona uiga e na o le faataunuu lava o le faatau ae ua iloa le matai e lauga i se faamoemoe. O nei suiga fou ua aliali mai e talitonu ma faamausali atili ai la latou mau: Ua satia le aganuu ona o le malos i le matape'ape'a.

Na tali fuaitau le ta'ita'i o le itu agai, Salainaolua Wilson e faapea "E le o satia pe faaleagaina tu ma aga faaSamoa ona o mea'ai, toga, ma tupe (lafo). E le o iai ni faamaumauga, poo ni faamaoniga e fua i fuainumera tusitusia e lagolago ai la latou mau. O lona taofi e le o malamalama le vaega o loo lagolagoina le mau. O lana faata'ita'iga, Sulaina o le malo toga o le tasi lenei o nafa tauave a tamaita'i o loo molimoli atu ai lagona faafetai ona ua tala measina e ala i le toga paia, ona o se 'ala ua tu i se aiga, aulotu poo totonu fo'i o ekalesia. E alagaina le Saō, Saō, Saō faalalelei. O lagona fiafia ma le faagaetia ona o le foa'i ua taulimaina. Na faaopoopo i ai lana 'au e lagolago le taua ma le mamalu o tu ma aga, e pei o le 'faatau' a matai o le sivaloa ma le faataupaia. E le o le manao i se lafo a o aga e masani ai le aganuu.

E manatu le Afioga Afamasaga Agnes Rasmussen o se faamanuia e ave mo se tulafale o le a fetalai

o ni upu e mamana e pei o lenei, "Fetalai ia lau tofa Pai ia manuia ou faiva." E foliga e faapea mai, e tapua'ia faiva o matai.

Sa ta'ua i le faasoa a le Tofa Tauanuu nisi o vaega taua o le aganuu e pei o le va nonofo ai o alii ma tulafale. E faatino e alii lafo o tulafale ona ailao lea e tulafale. E iai le faaupuga e masani ai, "O mea a alii e pala i tulafale".

O lafoga faapalopalo e masani ai nei ituaiga afiafi pe a talatalafulu manu, e iai le "ta'alo i le polo ae aua le ta'alo i le tagata." Ae na laualuga lava le itu malie ma le faatalitaliē i le agaga o le po. Na ma'e'u foi le tuualalo a le aumaimoa i o latou sui sa faaalua ni taofi.

O le iuga o le finauga na tutusa, o le faailoga o le taufai malolosi o itu e lua; pe ta'u mai ai foi le fe'au, ua loto tasi itu e lua e lagolago lana pati masani, le Leipā, mo le faiga palota ua lata mai. E lagolagoina foi e lenei puleitini le faaiuga a faamasino: tutusa, ae ave le Ipu i le itu tetee.

Faamalo le finau ma le tapenapena. E maeu lava lea afiafi o fetofala'iga. Malo fai o le faiva.

*Lipotiā e Saili Aukuso*



LAUFALI: Muliagatele V Fetui, Lemoa H. Fesulua'i, Dr Lafituana'i Fuata'i, Su'a W. Sio

# O LE VAAIGA A LE PAPALAGI

Tusia e Afemata Tunumafono Apelu Aiavao

E to'alua ni faia'oga papalagi lauiloa na litaea i le tausaga e 1981. O ia faia'oga, ua tolusefulu ma ona tupu tausaga talu ona iai i Samoa nei, ma ua avea ma tagatanuu o Samoa i Sisifo.

Ua lausilafia i le atunuu atoa, aemaise i faia'oga a le malo, ma le to'atele o tama ma teine sa a'o'oga ai. O le tama'ita'i o Miss Howes, ma Mr Bishop, po o le Susuga a Pisupo.

Na taunuu mai i Samoa ia Miss Howes faato'a uma le Taua Tele Lonalua a le Lalolagi. O le tausaga e 1946 na taunuu mai ai i Samoa nei.

O le alii o Pisupo, na taunuu mai i le tausaga e 1952. Sa i le fuavaalele o le taua a le malo o Peretania, sosoo ma lona a'oga faafaia'oga i Niu Sila, malaga mai ai loa i Samoa nei, ma amata faia'oga ai.

Fai mai le Susuga a Pisupo, e le galo ia te ia nisi o uluai va'aiga na ia matauina i nuu i tua, ina ua avea o ia ma faia'oga e asiasi faia'oga i itumalo i tua, sa tele ina malaga ai i lana uila afi, a o lei iai ni auala tetele e pei ona iai nei. E lei fa'atāina foi, ma e na'o Apia nei sa maua i ai ni nai aiga toaitiiti sa iai ni taavale.

O se tasi o va'aiga e le galo ia te ia i ana asiasiga i nuu i tua, o le taina o le logo a le faife'au ina ua po, ona ulufale uma lea o aiga i o latou fale, ua si'osi'o le molitu e tasi, ae pepese le lotu i fale Samoa atolau. Sa fetalia'i le malie o pese o lotu a aiga. Sa masani foi i le taimi lea ona lagona le sasala o manogi o i'a tunupa'u o faiva na a'e mai a o le'i tāina le faigalotu. Sa masani foi ona ia faalogoina le pa'o o le tosoina i uta o paopao o ni faiva i le tagi o alise, ma le pa'o o le tatā o tau asu ai le liu o le vaa.

O se tasi vaaiga e le galo, o se fale Samoa, ua tatau tainamu, ua fai fagogo loomatutua ma tamaiti i totonu o tainamu, ae o lea e si'osi'o le molitu e ni toeiaina, poo ni taulele'a a o loo pusa-pusa tetele asu o a latou tap'aa e pei o ni asu o ni vaakarasini, ma le manogi ua sasala atu i aiga o isi foi toeiaina, ma tutu a'e ai foi i latou i luga, ua sulumau o latou ie, ma savavali mai i le mea o alu atu ai le manogi o ulaulaga.

Ua oo nei ina to'atele le faataali'oli'oga o le molitu e tasi. E olo pa isi toeiaina ae fau pa isi; e aisi pa isi; e vili pa isi, e lagilagi tapaa isi ma ta'ai i lau sului; e talanoa i pa e sili ona 'aina, ma le masina, ma ni to'aga o maumaga, ma ni



pulu 'ulu e fai ai le mama o le mata fagota; ma le matatao na sola ma le i'a telē i le mata faitasi; ma le taule'ale'a o Pai ua nonofo ma le afafine o le matai o le nuu lea e tuaoi.

E si'osi'o lava lenei molitu e leai ni ofu. E 'ai e namu, ae tete'i tamaiti laiti ma fetagisi ona o le pa'ō tele o le tapōina o namu. E ta'e le malamalama o le molitu, ma o loo sulu ai le fasi pepa e tapuni ai le mea lea e ta'e, ona u lea o le itu pouliuli i le tainamu o le failele, lea e tau faasusu faamoemoe lana pepe, se'i moe ona sau lea e tunu se koko a toeiaina.

Ae o le pepe na o le moe te'ite'i, e le gata ona o le faataupati o le fepōina o namu o le faigapā, ae o le malosi foi o le manogi o tapaa Samoa. Ua oo foi ina niniva atu ai ma le ulu o si failele, ma tautulimoe ifo ai, oo lava ina momoe ma lana tama o susu ae le'i faia le koko o le evaga a toeiaina.

Ua uma ona sauni o pa fagota, ona ta'ape ai lea. Ua feula le molitu ona pogisa ai lea o le nuu atoa. E leai ni moli uila e faamalamalama ai ni auala. E lagona atu i le isi fale le fuefuega o namu o le isi fale, ma tasu'e tainamu, māulu i totonu, ma momoe. E laitiiti lava nai molitu o loo mumu, ae ua ki i lalo. O moli na e laga ai failele, poo ni gasegase foi. E masani foi ona mu itiiti le moli a le faife'au, aemaise lava i le mea o loo momoe ai le fanau teine a le nuu.

Faato'a te'ia lava le filemu o le nuu ina ua fe'ei gutu o nei toa le mafaufau. Ai ona o le fefevavale i ni aitu, ona so'ona fe'ei ai lava lea. Ae o le taimi foi lea, e iloa ai poo ai le aiga e iai a latou toa, faatatau a fai ni mea a le nuu, ae su'e tonu i ai.

E faigata ona faafiti e leai se moa, auā o lea na fia toto'e telē le gutu i le po. Ma o le aiga e iai ni a latou toa, e le taumate e iai foi ma ni a latou matuāmoa ma toloa'i.

O le vivini o moa e amata sauni ai faiva, pe amata faitau ai le taimi e toso ai le paopao o le faiva. Pe sauni ai foi mo le galuega i le taloloa. Na'o failele e nonofo i le fale, ma matuatausi, ma le matai o le aiga e na te silafia lava e ia lana galuega

## Lau'fatu a Samoa

### O SE PESE I LE GAGANA

#### E ILOA OE I LAU GAGANA

1. Lo ta Amataga, o le 'Upu lava;  
Tala tu'u o le olaga, ua i ma'a ma papa.  
Gafoa o Malama, i fa'atufugaga;  
O ivi na atualala ua tautatala.

#### Tali

E iloa 'oe i lau gagana; pe a e tautala  
O 'upu alofa ma le ava fatafata.  
E ala usu manu, i fuga o la'au matala;  
A'o tama a tagata e fafaga, 'upu ma tala.

2. 'Upu o le gagana e mamala;  
E tau fa'apoi le tautalaga ne'i sala.  
O le fa'autaga e lipoi ai tala;  
E le talaia gafa i le ala

3. 'Upu o le gagana e mamana;  
Salamo ai loto ua leaga, ma'a'a.  
Fa'amafanafana, e magalo ai sala;  
'Upu alofa e 'io ai le Tausala.

Tusia e Rev. Iosefa Lale Peteru  
e ana foi le puleiata © Copyright

e fai o le aso.

E ta le lua i se tasi po faauma lata mai nei ae sau la ma taavale ma Pisupo mai le malae vaalele i Faleolo aga'i mai ai i Apia. O se va'aiga matagofie tele na ma vaavaai i ai. Ua mu moli uila uma le tele o aiga. O moli laiti ma moli lapopo'a.

E ta'ilimasefulu moli o isi aiga, e taitolusefulu isi. Ua fiu i tau vaavaai atu se molitu! Ua malamalama uma nuu i moli uila! E le gata i moli o le auala tele a o moli o fale o aiga. O moli o Laau Kerisimasi! ma 'Ulu Kerisimasi! ma Niu Kerisimasi! ma Aute Kerisimasi ma Mago Kerisimasi! Fe'emo'emo'a'i solo, ma felanulanua'i aiga, ma faasolo mai ai lava i nai aiga e na'o le tasi le moli uila. Ma nai aiga o loo maua ai ni nai molitu.

Ua matuā malamalama atoa le tele o nuu, ma e le taumate, e le toe faigofie ona faia ai o ni igave'a a tamaiti auā ua malamalama mea e masani ona lalafi ai ve'a, ma leiloa atu ai nisi tama'i ve'a.



#### FAAILOAGA ~ ACKNOWLEDGEMENTS

Ata: Courtesy of Tourism Samoa

Tala: Mai lana tusi, *Maunu mai loimata o Apaula*  
e ana foi le puleiata ©Copyright

Sponsored by Evaleon Books

## LOU TALA FA'ASOLOPITO SAMOA HISTORY



*Luamamua Eti      Luafatasaga Kalapu*

### 01—07 Iuni

01

1962 Faailoga uluai tutoatasi a a Samoa

1948 Fono uluai palemene filifilia

02

2001 Lakapi: Malo Samoa ia Toga, 20-18 Apia Park

1924 Lakapi: Malo Apia ia Pago Pago, 33-0, Apia Park

03

2002 Faatoese Niu Sila mo sese pulega tuanai

2000 Lakapi: Malo Samoa ia Fiti, 31-17, i le Apia Park

1970 Mua le Vaalele o le Sami tuuga fautasi o le fu'a

04

1925 Magalo Tupua Tamasese mai le falepuipui i Niu Sila

1924 Aso fanau Tofilau Eti Alesana

05

1994 Lakapi: Malo Samoa ia Toga Apia Park, 32-19

1934 Umusa le faleoloa fou o Pipi (Burns Philp) i Apia

06

1986 Mu le falemeli i Apia

1962 Tuumalo Luafatasaga Kalapu, uluai fofoga fetalai

1876 Lomia le tusiupu a Parate, Teuteuga lona 2

07

1996 Lakapi: Malo Niu Sila ia Samoa, 51-10, McLean Park

1986 Saini maliega va o Samoa e lua mataupu o le tuufaatasi

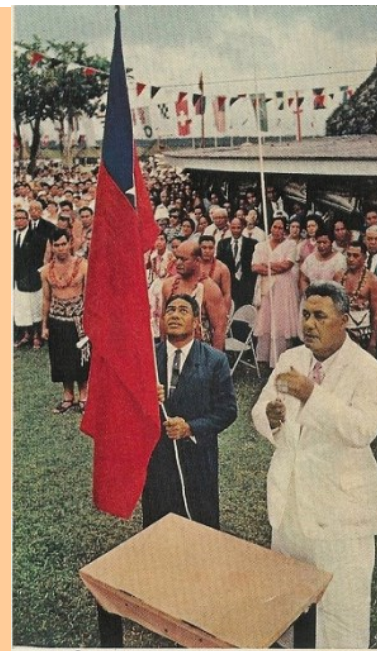
1978 Asia Fagamalo e Ratu Sir George Cakobau

08

1899 Tofia Dr Solf (Solofa) o le Peresetene o le Fono a Samoa

## Le taeao na agiagia tasi ai le fu'a a Samoa i luga o Samoa

O le 10 minute i le 11a.m., i le aso muamua o Ianuari o le 1962, o le minute tonu lava lea na taunuu ai i le tumutumu o le laau o le fu'a i Tiafau, Mulinuu le Fu'a a Samoa i Sisifo, i lona sisiga muamua ua na o ia lava e agiagia ai i luga o le lona lau laueleele. O le minute lava lena na alu a'e ai le pati mai o le motu o tagata na aofia ai a ua tumu loto i lagona gaeetia ma sa tutulu ai nisi o lo tatou atunuu ma sa fetagisi foi nisi o papalagi atonu ona ua muta le faia ua toetoe atoa le 50 tausaga talu mai le 1914; a o nisi o Samoa atonu ona ua tumu tele i le olioli, poo le mafaufau i taumafaiga mai ia tausaga e tele a ua taunuu i lea taimi o le a faamauina pea i lo tatou tala faasolopito. A o lei oo mai lea aso muamua o le 1962, sa faia ni talosaga poo sauniga fai tele i alalafaga taitasi i le po o le vaeluaga o le 1961 ma le 1962. Ma o le aso muamua o Ianuari 1962 i le amataga o sauniga fiafia o le samiga o le tutoatasi na fai ai foi se sauniga puupuu i le amataga ina ua uma ona faatautoina lo tatou Ao (Soso'ofaatasi) o le Malo. Ona fai ai lea o le lauga a le Palemia o Niu Sila, saunoa le Afioga Mamalu a Tupua Tamasese Meaole, C.B.E., lauga le sui o le Malo Afaatasi, ma le lauga a le sui o Amerika Samoa. Na affio ane le Ao Sofofaatasi o le Malo o Samoa le Susuga i le Tapaau Faasisina ma le Afioga ia Tupua Tamasese ma sisi toalua i luga le Fu'a o le Malo fou o Samoa i Sisifo, ao papa fana mai Matautu-tai. O le taimi ina ua uma le sisiina o le Fu'a o le Malo o Samoa i lona sisiga muamua i le laau e foliga mai o se satauro, na gasolo ane ai loa tagata ma faafeiloa'i le Ao o le Malo o Samoa.



KODACHROME © NATIONAL GEOGRAPHIC SOCIETY

Savali Newspaper Fepuari 1962, itulau 1, i le [www.psc.gov.ws](http://www.psc.gov.ws)

## NIUPAC PUBLICATION

Email: [evaleon@extra.co.nz](mailto:evaleon@extra.co.nz)  
Phone: (09) 269-6186  
Postal: PO Box 43122  
Mangere Town Centre,  
AUK 2153

All rights reserved. This bulletin and its content is protected by copyright laws of New Zealand and international conventions. Except for educational purposes, any other activity pertaining to its use is prohibited. NIUPAC 2014

### Editors:

Levi Tavita  
[evaleon@extra.co.nz](mailto:evaleon@extra.co.nz)

Muliagatele Vāvāo Fetui  
[v.fetui@auckland.ac.nz](mailto:v.fetui@auckland.ac.nz)

Saili Aukuso  
[saili.puletini.aoga.ola@gmail.com](mailto:saili.puletini.aoga.ola@gmail.com)

### Sponsors:

New Zealand Lottery Commission

Evaleon Books & Niupac Publishing

Whealers Books (NZ)

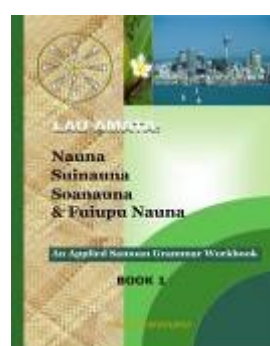
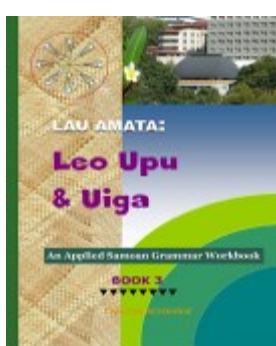
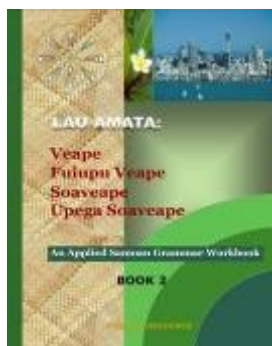
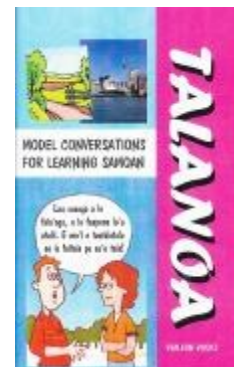
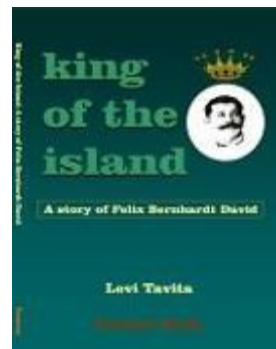
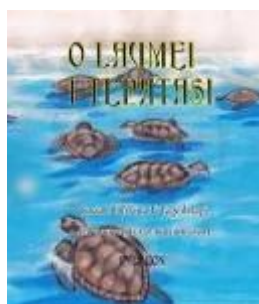


## EVALEON BOOKS & NIUPAC PUBLISHING

Telefoni (09) 269-6186. Imeli: [evaleon@extra.co.nz](mailto:evaleon@extra.co.nz)



*Tautua e ala i le gaosia o alaga'oa mo a'oga (tusi mo le a'oa'oina o le faitau i le gagana Samoa, tusi e a'oa'o ai gagana, kalena, posters, yearbooks, brochures. E tautua fo'i i le fa'aliliuga o gagana, ma le tapenaina o ni tusi e fia lomina i so'o se sionara o fatuga.*



Lau Amata:  
(i tusi e tolu)  
2011, 2012  
O se folasaga o vaegamea o le gagana, leo, upu ma uiga i sona aotelega. Fa'atasi ma galuega e su'esu'eina ai le fanau a'oga.



All our books are distributed by the University Bookshop Ltd, Auckland City. Contact: [www.ubsbooks.co.nz/](http://www.ubsbooks.co.nz/)  
& Wheelers Books NZ. Contact: [www.wheelersbooks.co.nz](http://www.wheelersbooks.co.nz)

Ask for our Latest publications

## UILI FAU UPU

Saili tali o fesili o lo'o i lalo.  
Pule oe pe sipela i luma  
(clockwise) po'o tua  
(anticlockwise).  
E sa le feosoosofa'i.



1. Tusi mai ni soa se tolu  
o le upu *faga* i le Igilisi:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2. Saili le upu (4mt) e tutusa  
uiga ma le *steam* i le  
gagana Peretania.

\_\_\_\_\_

3. Su'e le upu *afaga* ma tusi  
sona faamatalaga:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

4. Tusi uma upu/ fuiupu  
e ta'i 4-7 mata'itusi,  
ma o latou soa i le  
Igilisi (English).  
(E faitaulia ma upu ua  
ta'ua i le 1, 2 & 3)

*Lelei atoa* = 12 upu  
*Lelei tele* = 8 upu  
*Lelei* = 6 upu

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## SUDOKU #15 (TAALOGA I NUMERA)

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|   |   | 9 | 1 |   | 7 | 6 |   | 3 |
|   | 6 |   |   | 3 | 4 |   |   | 7 |
|   |   |   |   |   | 1 | 4 |   | 2 |
|   | 3 | 4 | 8 |   | 6 | 5 | 7 |   |
| 2 |   | 7 | 3 |   |   |   |   |   |
| 5 |   |   | 7 | 1 |   |   | 8 |   |
| 7 |   | 1 | 5 |   | 9 | 3 |   |   |
|   |   |   |   |   |   |   |   |   |

FAIGOFIE/ FEOLLOLO/ FAIGATA

Fa'atumu  
pusa numera  
(tama'i  
sikuea) i  
fuainumera  
1 i le 9.  
Ia uma ane le  
galuega ua  
maua atulaina  
ta'itasi  
(tu, fa'alava)  
o iai le 1 i le 9.  
E tofu le  
atulaina ma  
lona  
fa'atulagaga  
e ese mai le isi.

### TALI GALUEGA OLA 14

#### UILI FAU'UPU 14

1. tagi—cry; tagi—weep;  
tagi—lawsuit  
2. preach—tala'i  
3. atagia (veape). aliali le ata  
o se mea; faaalua e ala i ni  
faatusatusaga. E atagia uiga  
o le tamaloa i lona atalii. The  
man's behaviour is reflected  
in his son's.  
4. alai—cheeky; tala'i—tell;  
tala'i—summon; talai—  
unfasten; lata—close; lata—  
tame; gata—snake; gata—

ends; gatala—a fish  
name; tala—tale;  
tala—dollar; tala—  
famous; tala—thorn;  
agia—blown (of wind);  
tala'iga—summoning;  
tala'iga—act of telling  
or promoting belief

#### TALI SUDOKU #14

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | 1 | 5 | 7 | 9 | 6 | 8 | 4 | 2 |
| 6 | 7 | 8 | 4 | 2 | 5 | 3 | 1 | 9 |
| 2 | 9 | 4 | 1 | 3 | 8 | 7 | 5 | 6 |
| 4 | 8 | 6 | 3 | 5 | 1 | 9 | 2 | 7 |
| 9 | 3 | 7 | 8 | 4 | 2 | 1 | 6 | 5 |
| 1 | 5 | 2 | 6 | 7 | 9 | 4 | 8 | 3 |
| 7 | 6 | 3 | 5 | 1 | 4 | 2 | 9 | 8 |
| 5 | 4 | 9 | 2 | 8 | 7 | 6 | 3 | 1 |
| 8 | 2 | 1 | 9 | 6 | 3 | 5 | 7 | 4 |

#### TA'U MAI:

O le fu'a a le  
malo o  
Israelu; na  
tuto'atasi i le  
aso 14 o Me, 1948. O Israelu o  
se malo fou e ui ina lauiloa  
lona tala faasolopito e pei ona  
faamauiina i le Tusi Paia mo se  
faata'ita'iga.

#### TALI PASO # 14

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| F | A | A | L | A | U | M | A | E | U |
| S | E | M | A | A | T | U |   |   |   |
| T | A | V | I | T | A | I | S | E |   |
| A | A | A | A | P | U | S |   |   |   |
| O | O | S | I | S | E | T | E | M | A |
| T | I | O | F | I | U | A |   |   |   |
| O | A | A | M | O | L | A | L | I |   |
| K | O | P | U | A | U | O |   |   |   |
| P | O | T | O | N | E | I | A | F | U |
| O | T | T | U | G | I |   |   |   |   |
| A | L | O | G | O | M | A | Y | E | R |

© PasoSamoa, 2014

## PASO I LE NA O LE GAGANA SAMOA

Fa'atumu le paso i upu **Samoa** Fill the crossword  
with **Samoa** words/names—unless stated otherwise.

|    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| 1  | 2  |    | 3  |    |    | 4  | 5  |    | 6  |    |
|    |    |    |    |    | 7  |    |    |    |    |    |
| 8  |    | 9  |    | 10 |    |    |    |    |    |    |
| 11 | 12 |    |    |    |    | 13 |    |    |    |    |
| 14 |    |    |    | 15 |    |    |    | 16 |    | 17 |
|    |    | 18 | 19 |    |    |    |    | 20 |    |    |
| 21 | 22 |    | 23 |    | 24 |    |    |    |    |    |
|    | 25 | 26 |    |    | 27 |    |    | 28 | 29 |    |
| 30 |    |    |    | 31 |    |    | 32 |    |    |    |
| 33 |    |    |    |    | 34 | 35 |    |    |    |    |
|    |    |    |    | 36 |    |    |    |    |    |    |

Mate mai suafa o nisi o faia'oga a Aukilani a'oa'oina le gagana i le kolisi

#### Fa'alava~Across

- 1 Kolisi Magele  
(M) \_ (5)



- 4 avea ma uo (5)  
7 faa'aulelei (3)  
10 se fasi mea'ai  
(2)

- 11 igoa o se tama (5)  
13 faailotaimi (2)  
14 o se fesili (1,2)  
15 liliu le tino (5)  
18 lima (upu faaaloalo) (3)  
20 Metotisi: se tofiga (3)  
21 pelulale 'se' (2)  
23 manava (6)  
25 fatufatu i luga maa (3)  
27 se laau foma'i (2)  
28 papala (3)  
31 paia (2)  
32 faafetaia ma  
viia (4)  
33 Kolisi Aorere  
(J) \_ (4)

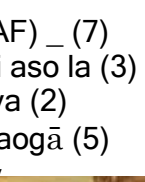


- 34 mataitusi  
lona 7 (2)  
36 Kolisi a Te  
Aroha: (TE)\_ (7)



#### Lalo~Down

- 2 mataitusi15 (2)  
3 "ou te nofo atu  
fua o a'u o \_"(2)  
4 Kolisi Magele  
(H) \_ (8)  
5 fuiupu: lago-  
lagoina (2,1,2)  
6 Kolisi Tangaroa  
(RL)\_ (4)  
7 tusi le pe'a (2)  
8 Kolisi Teine  
Kalama (T)\_ (5)  
9 Pasive: aami  
(4)  
10 faafailele (5)  
12 tamaoaiga (2)  
16 saili le fuiupu  
lilo (3,4)  
17 Kolisi Hillary (AF) \_ (7)  
19 aluga toeaia i aso la (3)  
22 tele i'a o le faiva (2)  
24 manatu loloto aoga (5)  
26 Kolisi McAuley  
(T) (4)  
29 aveese pulu  
popo (2)  
30 se vaega  
o le upega (3)  
35 Se leitio Samoa: 531\_ (2)



Ta'u mai le atunuu e  
ana le fu'a lenei, ma le  
aso tonu na tutoatasi  
ai. Faamatala atili le  
uiga o le fu'a.



## POLE ma PAPA

